
Discovering Swedish



EPISODE 8

**“Expensive”
and
“100 – 1 000 000”**



Dialogue

Swedish

- José:** Tralalalala trala lala Tra–Eh!? En Spansk-Svensk* ordbok?
Ursäkta mig. Vad kostar den Spansk-Svenska ordboken?
- Johanna:** Nej men hej, José!
- José:** Åh! Johanna! Arbetar du här?
- Johanna:** Ja. Den spansk-svenska ordboken kostar 512 kronor.
- José:** Vad trevligt att du arbetar här--- Eh!? 512 kronor!? Vad kostar den där då?
- Johanna:** 349 kronor.
- José:** Och den där?
- Johanna:** 1200 kronor. Du får med en CD-skiva.
- José:** Lite dyrt, kanske... Har du någon som är billigare?
- Johanna:** Du kan få den här fransk-italienska fickordboken för en tjuga.
- José:** Ah?? Ja, nu var ju inte riktigt det vad jag sökte...

English

- José:** Tralalalala trala lala Tra—Eh!? A Spanish-Swedish dictionary?
Excuse me. How much is the Spanish-Swedish dictionary?
- Johanna:** Hello José (fancy seeing you here).
- José:** Oh! Johanna! Do you work here?
- Johanna:** Yes. The Spanish-Swedish dictionary is 512 Swedish kronor.
- José:** How nice that you should work here--- Eh!? 512 Swedish kronor!? How much is that one, then?
- Johanna:** 349 Swedish kronor.
- José:** And that one?
- Johanna:** 1200 kronor. It includes a CD.
- José:** A little expensive, perhaps... Do you have one that is cheaper?
- Johanna:** You can have this French-Italian pocket dictionary for a twenty kronor note.
- José:** Ah?? Yes, well, that wasn't quite what I was looking for...

Notes: * Spanish and Swedish (the languages) are 'spanska' and 'svenska' respectively in Swedish. When we talk about a dictionary, however, we say 'en svensk ordbok', omitting the final 'a'. So we basically take the language, for example 'spanska' (spanish), remove the final 'a' and add 'ordbok' (dictionary). The result: 'spank ordbok'.

Key vocabulary

Swedish	English
(en) ordbok	Dictionary
Vad kostar ____?	How much is ____?
Den här	this (one)
Den där	that (one)
Du får med ____.	____ is included. (lit. you get an accompanying ____.)
Billig/Dyr	Cheap/Expensive
(en) fickordbok	Pocket dictionary
en tjuga	a twenty-kronor note
arbeta arbetar du här?	work do you work here?
SEK (svenska kronor)	Swedish kronor (the Swedish currency)
nej men hej!	Hello [fancy seeing you here] lit. no but hello.

Key sentences

Swedish	English
Vad kostar ____?	How much is ____?
Tar ni kort?	Do you accept credit/debit/bank card?
Har ni något billigare?	Do you have something cheaper?
Vill du ha det på beloppet?	<i>Usually asked by the cashier when you pay with a card. The cashier is asking if you want to pay the exact amount, or if you want to withdraw some money from you account (see section 'Living in Sweden' below).</i>

Numbers: 0 – 1000 000

0	Noll	10	Tio
1	Ett	11	Elve
2	Två	12	Tolv
3	Tre	13	Tretton
4	Fyra	14	Fjorton
5	Fem	15	Femton
6	Sex	16	Sexton
7	Sju	17	Sjutton
8	Åtta	18	Årtion
9	Nia	19	Nitton
20	Tjugo	60	Sextio
30	Trettio	70	Sjuttio
40	Fyrtio	80	Åttio
50	Femtio	90	Nittio
Form the intermediate numbers like thus: tjugo-ett, tjugo-två etc.			
100	Ett hundra	600	Sex hundra
200	Två hundra	700	Sju hundra
300	Tre hundra	800	Åtta hundra
400	Fyra hundra	900	Nio hundra
500	Fem hundra		
1000	Ett tusen	7000	Sju tusen
2000	Två tusen	8000	Åtta tusen
3000	Tre tusen	9000	Nio tusen
4000	Fyra tusen	10 000	Tio tusen
5000	Fem tusen	100 000	Ett hundra tusen
6000	Sex tusen	1 000 000	En miljon

Living in Sweden

Withdrawing money at a store

When paying with a bank card like VISA or Mastercard at a store in Sweden, the cashier will often ask 'vill du ha det på beloppet?'. This roughly translates to 'do you want to pay the exact amount?'. The reason the cashier asks, is because you can actually withdraw money in most stores in Sweden.

Example:

Let us say that you buy a book, the price of which is 90 SEK. The cashier asks if you want to pay the exact amount, but you say you want to pay 100 SEK. The cashier will then draw 100 SEK from your bank account, keep 90 SEK as payment for the book, and hand you the remaining 10 SEK.

This is a good way to withdraw money in Sweden, but keep in mind that there is usually a fairly low set limit to how much money you can withdraw. Most stores will also refuse withdrawal of money unless the price of the things you buy exceed a certain amount, for example 45 SEK.

The Swedish currency and money

The Swedish currency 'Svenska Kronor', abbreviated 'SEK', is typically written on price tags either as 'SEK' or ':-'. A price tag with the print '100:-' carries the same meaning as a price tag with the text '100 SEK'. In Sweden, ':-' is more common than 'SEK', although in formal documents and communication, 'SEK' is recommended.

Swedish money is available as coins and notes in the following denominations:

Coins	Notes
1 SEK	20 SEK
5 SEK	50 SEK
10 SEK	100 SEK
	500 SEK
	1000 SEK

Note that the 0.5 SEK coin was discontinued in 2010.

The 20 SEK note

The Swedish 20 SEK note is adorned on one side by the portrait of famous Swedish author Selma Lagerlöf (1858-1940), whose work includes the well-known 'Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige' (The Wonderful Adventures of Nils [Holgersson]). The other side of the 20 SEK note, actually depicts a scene from that book, when Nils Holgersson is flying over Sweden on a goose.